Porównanie tłumaczeń Liczb 26:48

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Synowie Naftalego według ich rodzin to: od Jachseela rodzina Jachseelitów, od Guniego rodzina Gunitów, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synowie Naftalego według ich rodzin to: Jachseel i od niego rodzina Jachseelitów, Guni i od niego rodzina Gunitów, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synowie Neftalego według swych rodzin to: Jachseel, od *którego pochodzi* rodzina Jachseelitów, Guni, od *którego* rodzina Gunitów; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Synowie Neftalimowi według domów swych: Jachsel, od którego dom Jachselitów; Guni, od którego dom Gunitów; Jesser, od którego dom Jesserytów. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synowie Neftali, według rodzajów ich: Jesjel, od którego dom Jesjelitów; Guni, od którego dom Gunitów; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Neftalego według swoich rodów: Jachseel, od którego pochodzi ród Jachseelitów; od Guni ród Gunitów, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synowie Naftaliego według swoich rodzin to: Od Jachseela wywodzi się rodzina Jachseelitów, od Guniego wywodzi się rodzina Guniitów, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synowie Neftalego według swoich rodów: Jachseel, od którego pochodzi ród Jachseelitów; od Guni – ród Gunitów, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Oto potomkowie Neftalego według ich rodów: od Jachseela pochodzi ród Jachseelitów; od Guniego - ród Gunitów; |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synowie Neftalego ze swymi rodami: od Jachceela [pochodzi] ród Jachceelitów, od Guniego ród Gunitów; |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Potomkowie Naftalego według ich rodzin: od Jachcela rodzina Jachcelitów, od Guniego rodzina Gunitów, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сини Нефталі за їхніми родами: Асіїл рід Асіїла; Гавні рід Гавнія; |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A synowie Naftalego według ich rodzin to: Od Jachceela rodzina Jachceelidów; od Guna rodzina Gunidów; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Synami Naftalego według ich rodzin byli: od Jachceela rodzina Jachceelitów; od Guniego rodzina Gunitów; |